

## RESUME



### PERSONAL INFORMATION EDUCATION

Haiyan GONG  
1655879864@qq.com

2010-2015, Preventive Medicine (Bachelor degree, for 5 years), Zhengzhou University, Henan.

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

**6 years** of rich translation experience in fields such as Med/pharmaceutical, Bus/financial, Tech/engineering, Law/patents, Marketing, Localization, Computing, etc., of **nearly 3 million words** in total so far.

Translation content involves **Medical devices, Pharmaceutical study report, Academic article or paper, Platform or app localization, financial statements, Market surveys, Enterprise or government policies, Patent application, Legal due diligence report, Prospectus, Media release, Newsletter, etc.**

#### Parts of my major clients with long term cooperation:

All Translation Services Inc. (India)  
Somya Translators (India)  
1StopAsia  
Olivebranch Translations (China)  
And other companies.

#### My translation projects content

1. 3B SCIENTIFIC Anatomical Simulators localization
2. RDA GROUP Global Market Research and Consulting (FORD, VOLVO, China JMC), Jan 2018 - Sep 2020
3. WHO Framework Convention on Tobacco Control (FCTC), COP7.  
([http://www.who.int/fctc/cop/cop7/CoP7\\_journal\\_4\\_CH.pdf](http://www.who.int/fctc/cop/cop7/CoP7_journal_4_CH.pdf))
4. Localization of Learning Partners for MICROSOFT
5. Syngenta Group Legal Town Hall Survey
6. Bühler Enterprise Performance Management Controlling for HR
7. WhitePaper of TRUSTVERSE AI-Wealth Management & Digital Estate Planning Protocol backed by Blockchain
8. Documentary Catalyst Season18 Episode11 Gut Revolution
9. Report of Summary of Chinese Law Due Diligence Issues
10. Patent: Electrically Insulating Resin Composite for Resisting Partial Discharge

### LANGUAGES

Chinese (**native**) < > English (**near native**)  
Esperanto, excellent  
French, B1

### CAT tools

**SDL Trados Studio, MemoQ, Wordfast, Memsource, Aegisub.**  
**Use of Xbench for Quality Assurance checks**

1. **Services:** Translation, Interpretation, Transcription, Subtitling and proofreading.
2. **Payment methods:** PayPal, Wire transfer and Alipay are accepted.
3. **Qualifications and certificates:** Bachelor's Degree Certificate, CET 6, Certificate of Mandarin Proficiency II, A, TCF-test de connaissance du Français B1, Beijing Language and Culture University Teaching Proficiency Certificate of Teaching Chinese as A Second Language (TCSOL), Certificate of Biology Teacher Qualification